

**Chúa Nhật, 1-9-2024. Năm B**  
**Sunday, September-1-2024. Year B**  
**Tuần 22 Thường Niên**

**Mc 7, 1-8. 14-15. 21-23**

**Mark 7:1-8, 14-15, 21-23**

**Sao các môn đệ của ông không theo truyền thống của tiền nhân? (Mc 7,5)**

If a little is good, wouldn't more be better? That seems to be the underlying logic of the Pharisees and scribes in today's Gospel reading. They saw the purity rules from the Law of Moses as a good thing—and they were. These rules set God's people apart among the nations and were meant to form his own character in them (see Deuteronomy 4:1, 6-7).

But the thirst for “more” of a good thing led to the addition of extra rituals for washing and purification over the centuries. And by the time these Pharisees confronted Jesus about his disciples' behavior, they were trying to uphold countless detailed but unwritten customs that were considered by some to be just as binding as the Mosaic law.

In the end, these attempts to revere God turned into what Jesus called “cling[ing] to human tradition” (Mark 7:8). The extra practices, though well-intentioned, focused attention in the wrong direction.

Jesus' response gets to the heart of the matter—our hearts! What we eat or how we wash our hands doesn't make us unclean. We defile ourselves by our thoughts, words, and actions that spring from within us (Mark 7:23). Growing in purity and godliness starts in our hearts and moves into our words and actions from there.

That means that the answer to your thirst for

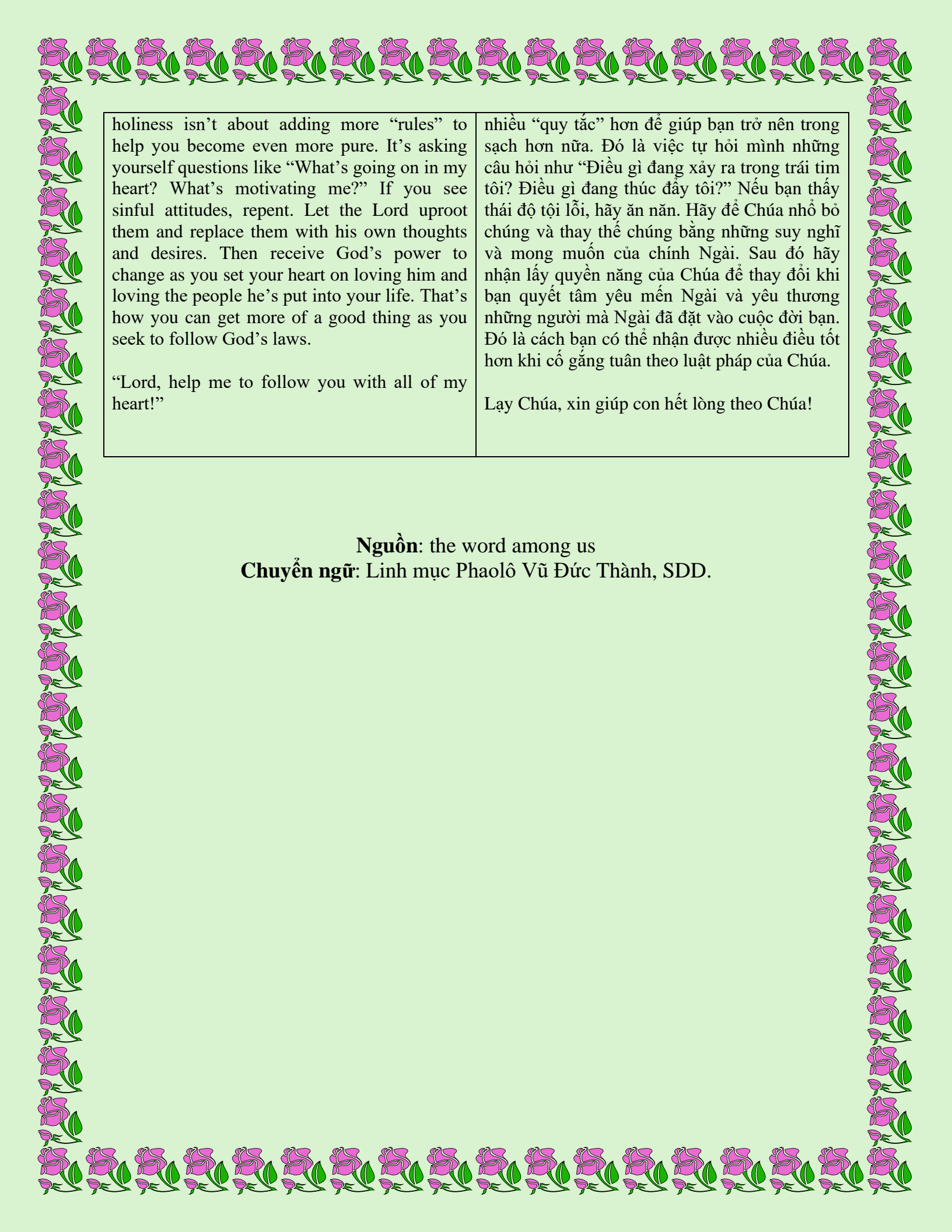
Nếu một chút là tốt, chẳng phải nhiều hơn sẽ tốt hơn sao? Đó dường như là logic cơ bản của những người Pharisêu và các kinh sư trong bài Tin Mừng hôm nay. Họ coi những quy định về sự trong sạch của Luật Môisen là một điều tốt - và đúng như vậy. Những luật lệ này tách biệt dân Chúa giữa các dân tộc và nhằm hình thành nên tính cách riêng của Ngài nơi họ (xem Đnl 4,1. 6-7).

Nhưng sự khao khát “thêm” những điều tốt đẹp đã dẫn đến việc bổ sung thêm các nghi thức rửa tay và thanh tẩy qua nhiều thế kỷ. Và vào thời điểm những người Pharisêu này chất vấn Chúa Giêsu về hành vi của các môn đệ Ngài, họ đang cố gắng duy trì vô số phong tục chi tiết nhưng bất thành văn mà một số người coi là có tính ràng buộc như luật pháp Môisen.

Cuối cùng, những nỗ lực tôn kính Thiên Chúa này đã biến thành điều mà Chúa Giêsu gọi là “bám chặt vào truyền thống của loài người” (Mc 7,8). Các hoạt động bổ sung, mặc dù có mục đích tốt nhưng lại tập trung sự chú ý theo hướng sai lầm.

Câu trả lời của Chúa Giêsu đi thẳng vào trọng tâm của vấn đề – tâm lòng của chúng ta! Những gì chúng ta ăn hoặc cách chúng ta rửa tay không làm cho chúng ta bị ô uế. Chúng ta tự làm ô uế mình bởi những suy nghĩ, lời nói và hành động xuất phát từ bên trong chúng ta (Mc 7,23). Tăng trưởng trong sự trong sạch và đạo đức bắt đầu từ tâm lòng chúng ta và từ đó chuyển sang lời nói cũng như hành động của chúng ta.

Điều đó có nghĩa là câu trả lời cho sự khao khát nên thánh của bạn không phải là thêm vào



holiness isn't about adding more "rules" to help you become even more pure. It's asking yourself questions like "What's going on in my heart? What's motivating me?" If you see sinful attitudes, repent. Let the Lord uproot them and replace them with his own thoughts and desires. Then receive God's power to change as you set your heart on loving him and loving the people he's put into your life. That's how you can get more of a good thing as you seek to follow God's laws.

"Lord, help me to follow you with all of my heart!"

nhiều "quy tắc" hơn để giúp bạn trở nên trong sạch hơn nữa. Đó là việc tự hỏi mình những câu hỏi như "Điều gì đang xảy ra trong trái tim tôi? Điều gì đang thúc đẩy tôi?" Nếu bạn thấy thái độ tội lỗi, hãy ăn năn. Hãy để Chúa nhổ bỏ chúng và thay thế chúng bằng những suy nghĩ và mong muốn của chính Ngài. Sau đó hãy nhận lấy quyền năng của Chúa để thay đổi khi bạn quyết tâm yêu mến Ngài và yêu thương những người mà Ngài đã đặt vào cuộc đời bạn. Đó là cách bạn có thể nhận được nhiều điều tốt hơn khi cố gắng tuân theo luật pháp của Chúa.

Lạy Chúa, xin giúp con hết lòng theo Chúa!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.